

EXTENDER

BBB HEADSET PARTS
/BHP-20/21BBB CYCLING.COM
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM
LEIDEN, THE NETHERLANDSEN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /
IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK

BBB has no responsibility for misprints or changed technical content.

ENGLISH

WARNING

- Do not use this steering tube adapter on carbon fiber steerer tubes!
- If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this steering tube adapter contact your local BBB dealer.
- Check before riding if the BBB Extender is assembled correctly.
- This product is not intended for extensive road/MTB cycling.
- Be sure that this BBB steering tube adapter is compatible with the inner diameter of the fork steerer tube. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

DEUTSCH

WARNUNG

- Dieser Steuerrohr Adapter ist nicht für Carbon Gabelschäfte geeignet!
- Wenn du irgendwelche Zweifel, Fragen oder Sorgen bezüglich des Aufbaus vom Steuerrohr Adapter hast, wende dich an deinen BBB Fachhändler.
- Prüfe vor dem Fahren, ob der BBB Extender richtig montiert wurde.
- Dieses Produkt ist nicht für extensives Road/MTB fahren vorgesehen.
- Achte darauf, dass dieser Steuerrohr Adapter zum inneren Durchmesser des Steuerrohrs passt. (BHP-20 22.2mm, BHP-21=25.4mm)

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas cet adaptateur sur des fourches en carbone!
- Si vous avez le moindre doute, es questions ou inquiétudes concernant le montage de cet adaptateur, contactez votre revendeur BBB habituel.
- Vérifiez avant de rouler que votre extendeur est monté correctement.
- Ce produit ne convient pas à une utilisation intensive route/VT.
- Vérifiez bien que cet adaptateur est compatible avec le diamètre intérieur de votre fourche (BHP-20=22.2mm, BHP-21=25.4mm)

NEDERLANDS

WAARSCHUWING

- Gebruik deze stuurbuis verlenger niet indien u een voorvork hebt met een stuurbuis van carbon.
- Als u twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de montage van deze stuurbuis verlenger, moet u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen.
- Controleer voordat u gaat fietsen of de BBB Extender correct gemonteerd is.
- Dit product is niet bedoeld voor intensief race of MTB gebruik.
- Controleer of deze BBB stuurbuis verlenger compatibel is met de binnen-diameter van de stuurbuis van de voorvork (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

ESPAÑOL

AVISO

- No utilice el extendedor BBB en horquillas con tubos de dirección de fibra de carbono!
- Ante cualquier duda, pregunta o cuestión relacionada con la instalación del extendedor de tubo de dirección, contacte con su distribuidor autorizado de BBB.
- Compruebe que el extendedor está correctamente montado antes de empezar a utilizar la bicicleta.
- Este producto no está recomendado para un uso intensivo tanto en ciclismo de carretera como mtb.
- Asegúrese de que el diámetro del extendedor BBB es compatible con el diámetro interno del tubo de dirección de su horquilla. (BHP-20= 22.2 mm, BHP-21=25.4mm)

PORTUGUÊS

AVISO

- Não use este adaptador em tubos de direcção em carbono!
- Se tiver quaisquer dúvidas, questões, ou preocupações, sobre a instalação deste adaptador de tubo de direcção, contacte o seu revendedor de componentes de bicicletas BBB.
- Antes de usar a bicicleta, verifique se o se o Extensor BBB está montado correctamente.
- Este produto não é destinado a utilização intensiva em Estrada/BTT.
- Assegure-se que este adaptador BBB é compatível com o diâmetro interior do tubo de direcção da sua forqueta. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

THREADED HEADSETS

EN INSTALLATION

- Determine the appropriate stack height of the spacers and tighten the bolt.
- Apply grease.
- Tighten the top cap bolt.
- Tighten the stem bolts to the recommended torque.

DE MONTAGE

- Bestimme die angemessene Höhe der Spacer und ziehe die Schraube fest.
- Fett auftragen.
- Ziehe die obere Schraube an.
- Ziehe die Vorbau-Schraube mit dem empfohlenen Drehmoment an.

FR INSTALLATION

- Déterminer la hauteur approximative de l'empilement d'entretoises puis serrez l'écrou.
- Appliquez de la graisse.
- Serrez l'écrou du bouchon supérieur.
- Serrez les vis de la potence au couple recommandé.

NL INSTALLATIE

- Bepaal de gewenste stapelhoogte van de vulbussen en draai de bout aan.
- Breng vet aan.
- Draai de bout van het balhoofdkapje aan.
- Draai de stuurbouten aan tot het aanbevolen draaimoment.

ES INSTALACIÓN

- Determine la altura y cantidad de espaciadores de dirección necesarios y apriete el tornillo.
- Aplique grasa.
- Apriete el tornillo de la tapa superior.
- Apriete los tornillos de la potencia con el par de apriete recomendado.

PT INSTALAÇÃO

- Determine a altura apropriada dos espaçadores e aperte o parafuso!
- Aplique massa lubrificante.
- Aperte o parafuso superior da tampa.
- Aperte os parafusos do avanço com o binário recomendado.

IT INSTALLAZIONE

- Determina l'altezza della prolunga con gli spessori e serra la vite.
- Applica del grasso.
- Serra la vite del tappo del raghetto.
- Serra le viti dell'attacco manubrio con la chiave dinamometrica alla coppia di fissaggio raccomandata.

HU FELSZERELÉS

- Határozza meg a távtartók megfelelő magasságát és szorítsa meg a csavarát.
- Használjon zsírt.
- Húzza meg a záró kupak csavarját.
- Szorítsa meg a kormányászár csavarjait a megfelelő nyomatékkal.

PL INSTALACJA

- Ustaw odpowiadającą tobie wysokosc podkladek i dokrecz srube.
- Naloz smar.
- Dokrecz srube gornej pokrywki adaptera.
- Dokrecz sruby wspornika kierownicy z zalecana sila.

CZ MONTÁŽ

- Stanovte vhodnou výšku vymezovacích podložek a utáhněte šroub.
- Aplikujte mazadlo.
- Utáhněte šroub zátky hlavového složení.
- Utáhněte šrouby představec doporučeným dotahovacím momentem.

JP 取付

- 適切なスタックハイトに設定してボルトを締めます。
- グリスを塗布します。
- トップキャップボルトを締めます。
- 推奨トルク値でステムボルトを締めます。

RU УСТАНОВКА

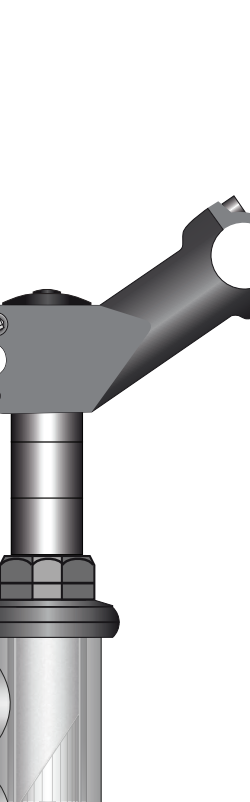
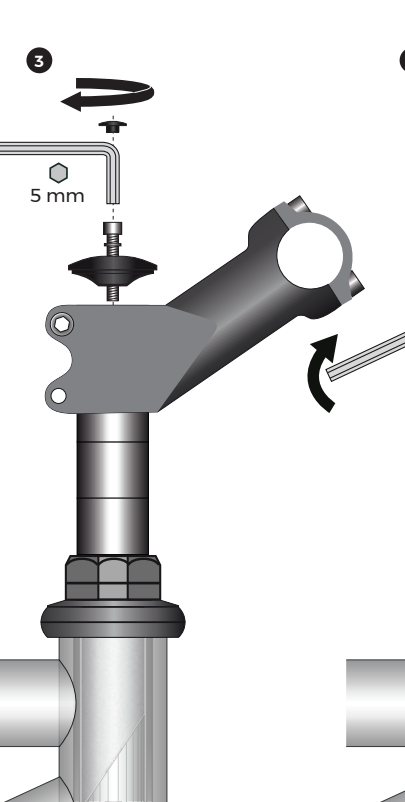
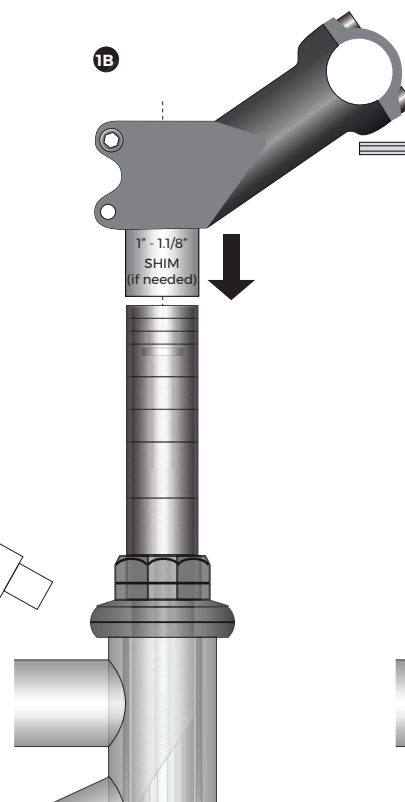
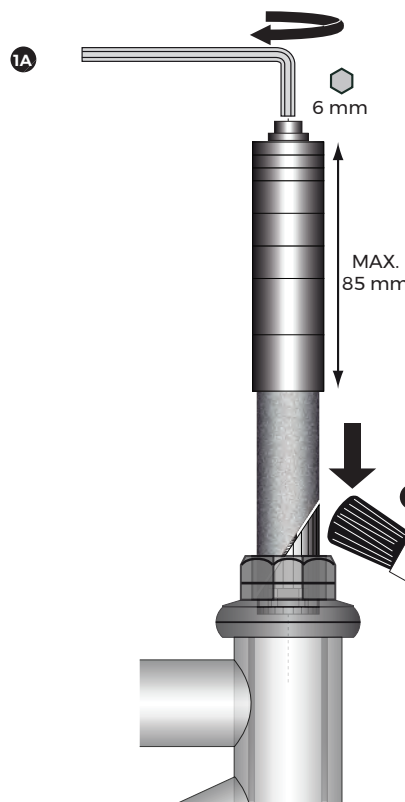
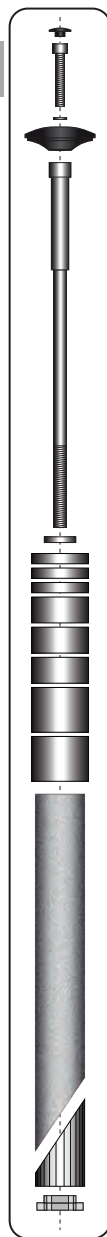
- Определите соответствующие кол-во рулевых колец и затяните болт.
- Воспользуйтесь смаз. кой.
- Затянуть болт с верху.
- Затяните болты с боку до рекомен. дованого усилия.

SK INŠTALÁCIA

- Nastavte požadovanú výšku predĺženia pomocou podložiek a zľahka pritiahnite skrutku.
- Aplikujte vazelinu na cast, ktorá sa zasunie do krku vidlice.
- Pritiahnite skrutku s krytkou.
- Nastavte predstavec a pritiahnite skrutku doporučenou silou.

NO INSTALLASJON

- Fjern stjernen nede i styrersporet. (Dette må gjøres av en kvalifisert sykkelmekaniker)
- Sett på styrefremspringet.
- Serra la vite del tappo del raghetto.
- Stram boltene på styrefremspringet med anbefalt moment.



ITALIANO

MAGYAR

POLSKI

ČESKÝ

日本語

РУССКИЙ

SLOVAK

NORSK

AVVERTENZA

- Non montare questa prolunga su tubi forcella in carbonio!
- Se hai dei dubbi, delle domande o delle curiosità sull'installazione della prolunga BBB contatta il tuo rivenditore BBB di fiducia.
- Verifica l'installazione della prolunga BBB prima di utilizzare la bici. Questo prodotto non è adatto all'uso agonistico.
- Assicurati che il diametro del tubo della prolunga BBB sia compatibile con il diametro interno del tubo forcella (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja ezt a kormánycső adaptert karbon szálas kormánycsővel.
- Ha Önnek bármilyen kétsége, kérdése van a kormánycső adapter felszerelésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot BBB kerékpár alkatrész kereskedőjével.
- Kerékpározás előtt győződjön meg róla, hogy a BBB Extender-t megfelelően szerezte-e fel.
- Ez a termék nem minden országúti/MTB kerékpárhoz alkalmas.
- Győződjön meg arról, hogy a BBB kormánycső adaptere kompatibilis a villanyak csőének belső átmérőjével. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

OSTRZEŽENIE

- Nie używaj tego adaptera z karbonowymi rurami sterowymi.
- Jesli masz jakiegokolwiek wątpliwości lub pytania dotyczące instalacji adaptera przedłużającego rurę sterową skontaktuj się ze swoim lokalnym sprzedawcą akcesoriów BBB.
- Przed jazdą sprawdź czy adapter jest zamontowany poprawnie.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do wyczynowej jazdy szosowej lub MTB
- Upewnij się że adapter BBB jest przeznaczony do wewnętrznej średnicy rury sterowej. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte tento adaptér trubky řízení na karbonový sloupek vidlice.
- Pokud máte jakékoli pochybnosti nebo otázky týkající se instalace adaptéru trubky řízení, kontaktujte vašeho místního prodejce BBB dílu.
- Zkontrolujte před jízdou, že BBB Extender je správně namontován.
- Tento produkt není určený pro nárocnou silniční/MTB cyklistiku.
- Ujistěte se, jestli je tento BBB adaptér trubky řízení kompatibilní s vnitřním průměrem sloupku vaší vidlice. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

警告

- 当該商品はカーボン製ステアチューブにはご使用できません。
- ステアチューブエクステンダーの取付けに関するご質問、ご相談は近頃のBBB取扱店へお問合せ下さい。
- 乗車前にステアチューブエクステンダーが適切に取付けされているか必ずご確認ください。
- この商品は必ずしも全てのロード/MTB用自転車に取付け出来るわけではありません。
- ご購入前にステアチューブの内容をご確認ください。(BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

ВНИМАНИЕ

- Не использовать этот рулевой адаптер на карбоновых велосипедх.
- Если у вас есть какие-либо сомнения, вопросы или замечания, связанные с установкой адаптера рулевой колонки свяжитесь с региональным представителем BBB.
- Проверьте перед поездкой правильность сборки и установку адаптера рулевой колонки BBB.
- Этот продукт не предназначен для использования на большинстве шоссейных и MTB велосипедх.
- Убедитесь, что данный адаптер BBB подходит для внутреннего диаметра трубы вилки. (BHP-20 = 22.2 mm, BHP-21 = 25.4 mm)

UPOZORNENIE

- Nepoužívajte tento adaptér pre vidlice s karbonovými krkmi.
- Ak máte nejakú pochybnosť, otázku, alebo obavu ohľadne inštalácie tohto predlžovacieho adaptéru, kontaktujte vášho predajcu.
- Pred jazdou skontrolujte, či je adaptér namontovaný správne.
- Tento produkt nie je určený na náročné a extrémne jazdenie na bicykli.
- Uistite sa, že BBB predlžovací adaptér je rovnakého priemeru, ako vnútorný priemer krku prednej vidlice. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

ADVARSEL

- IKKE bruk denne styreerforlengeren med karbon styrerør.
- Hvis du er usikker på installasjonen eller har spørsmål, kontakt din nærmeste BBB forhandler.
- Sjekk at styreerørsforlengeren er korrekt montert før du sykler.
- Dette produktet er ikke ment for ekstrem sykling.
- Vær sikker på at forlengeren er kompatibel med innerdiametere på styreerret. (BHP-20=22.2 mm, BHP-21=25.4 mm)

THREADLESS HEADSETS

EN INSTALLATION

- Remove the star nut (This must be done by a qualified bicycle mechanic)
- Determine the appropriate stack height of the spacers and tighten the bolt.
- Apply grease.
- +/- 2.5 mm between stem/topscap and the steering tube adapter. Apply just enough torque on the topcap bolt to remove all play from the headset while ensuring it still rotates freely.
- Tighten the stem bolts to the recommended torque.

HU FELSZERELÉS

- Távolítsa el kormánycsapágy diót. (Ezt egy képzett kerékpár szerelő tegye)
- Határozza meg a távtartók megfelelő magasságát és szorítsa meg a csavart.
- Szórja fel a zsírt.
- +/- 2.5 mm legyen a kormányászár / záró kupak és a kormánycső adapter között. Alkalmazzon elegendő forgatónyomatékok a zárókupak csavarjánál, hogy megszüntesse a kormánycsapágy mozgását, ezzel biztosítva a szabad forgást.
- Szorítsa meg a kormányászár csavarjait a megfelelő nyomatékkal.

DE MONTAGE

- Löse die Sternmutter. ("Dies darf nur eine ausgebildeter Fahrrad-Mechaniker" qualifiziert).
- Bestimme die angemessene Höhe der Spacer und ziehe die Schraube fest.
- Fett auftragen.
- Spielraum +/- 2.5mm zwischen Vorbau/Oberteil und Steuerrohr Adapter lassen. Bringe so viel Drehmoment an der oberen Schraube auf, dass jegliches Spiel vom Steuersatz verhindert wird, während die freie Rotation möglich bleibt.
- Ziehe die Vorbau-Schraube mit dem empfohlenen Drehmoment an.

PL INSTALACJA

- Usun gwiazdke ze swojej rury sterowej (Musi być wykonane przez wykwalifikowanego mechanika)
- Ustaw odpowiadającą tobie wysokość podkładek i dokrecz śrubę.
- Nałóż smar.
- +/- 2.5 mm pomiędzy górna krawędzia wspornika kierownicy a górna krawędzia adaptera. Dokrecz z odpowiednią siłą śrubę górnego korka aby zlikwidować luz na łożyskach sterów tak aby sterę kręciły się swobodnie.
- Dokrecz śruby wspornika kierownicy z zalecaną siłą.

FR INSTALLATION

- Retirez l'étoile de direction. (Ceci doit être effectué par un mécanicien qualifié).
- Déterminer la hauteur approximative de l'empilement d'entretoises puis serrez l'écrou.
- Appliquez de la graisse.
- +/- 2.5 mm entre la potence/bouchon et le haut de l'adaptateur. Serrez le bouchon en appliquant un couple assez important pour retirer le jeu dans la direction tout en vous assurant qu'elle tourne encore librement.
- Serrez les vis de la potence au couple recommandé.

CZ MONTÁŽ

- Odmontujte ježku (Toto musí provést odborný cykloservis)
- Stanovte vhodnou výšku vymeřovacíh podložek autěhnete šroub.
- Aplikujte mazadlo.
- Představec musí přesahovat vrchní hranu adaptéru o +/- 2.5mm. Na šroub zátky hlavového složení použijte pouze takový dotačovací moment, aby jste zamezili pohybu hlavového složení, ale zároveň zajistili, že se stále volně otáčí.
- Utáhněte šrouby představec doporučeným dotačovacím momentem.

NL INSTALLATIE

- Verwijder de stervormige plug. (Laat dit doen door een gekwalificeerde fiets monteur)
- Bepaal de gewenste stapelhoogte van de vulbussen en draai de bout aan.
- Breng vet aan.
- +/- 2.5 mm tussen de stuurpen/balhoofdschakpe en de stuurbuissverlenger. Draai de bout van het balhoofdkapje zodanig vast dat alle speling uit het balhoofd is, en de voorvork vrij kan draaien.
- Draai de stuurpen bouten aan tot het aanbevolen draaimoment.

JP 取付

- スターファンネルナットを外します。(必ず技術者以外していただくようお願いいたします)
- 適切なスタックハイトに設定してボルトを締めます。
- グリスを塗布します。
- ステム/トップキャップとステアチューブエクステンダーの間を+/-2.5mm になるように取り付けます。トップキャップボルトを十分に締めガタを無くします。その際フォークの回転が抵抗なくスムーズに回ることを確認下さい。
- 推奨トルク値でステムボルトを締めます。

ES INSTALACIÓN

- Extraiga la araña del tubo de dirección, (esta operación deberá realizarla un mecánico cualificado de bicicletas)
- Determine la altura y cantidad de espaciadores de dirección necesarios y apriete el tornillo.
- Aplique grasa.
- +/- 2.5mm de separación entre la tapa de dirección de la potencia y el extendedor del tubo de dirección BBB. Aplique el par de apriete correcto en el tornillo de la tapa de dirección para eliminar la holgura en la dirección y asegurar a la vez que gira correctamente.
- Apriete los tornillos de la potencia con el par de apriete recomendado.

RU УСТАНОВКА

- Удалите коры (Это должно быть сделано квалифицированным вело механиком).
- Определите соответствующие кол-во рулевых колец и затяните болт.
- Воспользуйтесь смазкой.
- +/- 2.5 мм между фиксирующей крышкой и краем рулевого ада птера. Примените только необходимое усилие на болт, чтобы устранить свободное вращение верхней крышки.
- Затяните болты сбоку до рекомендованного усилия.

PT INSTALAÇÃO

- Remova a estrela de aperto interior (isto deverá ser feito por um mecânico de bicicletas qualificado)
- Determine a altura apropriada dos espaçadores e aperte o parafuso!
- Aplique massa lubrificante.
- +/- 2.5 mm entre o avanço/tampa superior e o adaptador de tubo de direcção. Aplique no parafuso superior da tampa apenas o binário de força necessário para eliminar totalmente a folga da caixa de direcção, permitindo contudo que esta rode livremente.
- Aperte os parafusos do avanço com o binário recomendado.

SK INŠTALÁCIA

- Najskôr je potrebné demontovať rozpernú hviezdičku z krku vidlice (musí byť vykonané kvalifikovanou osobou).
- Nastavte požadovanú výšku predĺženia pomocou podložiek a zafixka priťahnite skrutku.
- Aplikujte vazelinu na cast, ktorá sa zasunie do krku vidlice.
- +/-2.5mm medzera medzi adaptérom a krytkou/predstavcom je potrebná pre vymedzenie vôle. Priťahnite skrutku na krytku tak, aby ste vyziedili všetky vôle v hlavovom zložení, ale ložiská sa stále otáčali ľahko. Nastavte predstavce a priťahnite skrutky doporučenou silou.
- Nastavte predstavce a priťahnite skrutky doporučenou silou.

IT INSTALLAZIONE

- Rimuovi il ragnetto (questa operazione deve essere effettuata da un meccanico qualificato)
- Determina l'altezza della prolunga con gli spessori e serra la vite.
- Applica del grasso.
- Lascia +/-2.5 mm di aria tra la fine del tubo della prolunga e la fine dell'attacco manubrio per un perfetto alloggiamento del ragnetto. Serra la vite del ragnetto quanto basta ad eliminare tutti i giochi della serie terzo ma non troppo da compromettere una rotazione libera da attriti.
- Serra le viti dell'attacco manubrio con la chiave dinamometrica alla coppia di fissaggio raccomandata.

NO INSTALLASJON

- Ta litt fett på den før du stikker den ned i styreerret. Finn ut hvor mye som skal stikke opp, og stram til bolten på toppen.
- Fjern stjernen nede i styreerret. (Dette må gjøres av en kvalifisert sykkelmekaniker)
- Ta litt fett på den før du stikker den ned i styreerret. Finn ut hvor mye som skal stikke opp, og stram til bolten på toppen.
- La styreerret være +/- 2.5 mm kortere enn styreeremspringet og sett på toppdekslet. Stram bolten slik at det ikke slarker i styrelageret. Det holder. Hvis styrelageret går tregt, har du strammet for hardt og må løse litt igjen. Stram boltene på styreeremspringet med anbefalt moment.
- Stram boltene på styreeremspringet med anbefalt moment.

